

О. М. Альчикова

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО КОЙУ
'ГУСТОЙ' В АЛТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ¹

Имена прилагательные разных языков неоднократно были предметом разностороннего изучения [Апресян 1974; Вольф 1989; Иванова 1980; Шрамм 1974 и др.]. Сложность изучения семантики прилагательного в значительной степени обуславливается категориальными свойствами этой части речи. Имя прилагательное обозначает непроцессуальный признак предмета и употребляется в сочетании с существительными. Прилагательное семантически несамостоятельно, на его значение всегда проецируется значение существительного, носителя признака. Оно конкретизируется, только соотносясь с определяемым именем. При сочетании с существительными разных семантических групп семантическая структура прилагательных претерпевает существенные изменения и порой их конкретные значения трудно соотносятся с их первичным номинативным значением.

В отличие от русского языка, в котором лексикологические и семантические исследования имеются в большом количестве, применительно к алтайскому языку до сих пор остаются не разработанными такие проблемы лексической семантики как многозначность слова и другие проблемы семасиологии. Нет также результативных лексикографических трудов. Ойротско-русский словарь содержит лишь около 10000 слов; ни словаря синонимов, ни фразеологического словаря нет, не говоря уже о толковом, создание которого требует большого труда. Поэтому наша задача усложнена тем, что на данный момент для алтайского языка еще не создан полный словарь с качественным толкованием семантики слов. Выявление и определение всех возможных значений многозначного прилагательного составляет самостоятельную теоретическую и практическую задачу, стоящую перед нами.

В современном алтайском языке есть группа имен прилагательных, обозначающих различные физические свойства предметов и явлений: пространственные (*длина, ширина, площадь, объем, протяженность, консистенция*), кинетические (*скорость*), энергетические (*давление, сила, температура, напряжение*) и другие характеристики. Такие прилагательные принято называть *параметрическими*. Принадлежность лексического значения прилагательного к параметрическим проявляется в том, что в его

¹ Работа выполнена при поддержке гранта «6-й конкурс экспертиза научных проектов молодых ученых РАН по фундаментальным и прикладным исследованиям № 388»

словесное определение включается сема, указывающая на меру признака ('большой', 'значительный' – 'малый', 'небольшой', 'незначительный' и т. п.). Наличие этой семы сигнализирует о необходимости обращения к «точке отсчета».

«Точка отсчета» – это представление эталонного признака, с которым соотносится реальный, воспринимаемый органом чувств, признак предмета [Шрамм 1976]. Для того, чтобы определить величину какого-то предмета, мыслящий, познающий субъект должен соотнести этот признак с имеющейся в его сознании «точкой отсчета» и на основе этого соотнесения, на основе отношения признака к «точке отсчета», обозначить, назвать его соответствующим словом.

Настоящая статья посвящена алтайскому прилагательному *койу* 'густой'. Многозначная лексема *койу* по своей семантике принадлежит ЛСГ параметрических прилагательных (ПП) зрительного восприятия (ЗВ).

Задача этой статьи – по возможности полно выявить, наряду с основным номинативным значением, которое с точки зрения с действительностью определяется как прямое, а по связанности с контекстом как свободное, также и производно-номинативные значения, характеризующиеся как образованные от основного по принципу сужения или расширения семантики; переносные значения, которые образуются от основного или от производно-номинативных на основе ассоциативных связей (метафорические), значения алтайского прилагательного *койу*.

Рассмотрение структуры исследуемого прилагательного показало, что, вступая в лексическую связь с различными семантическими объектами, данное прилагательное реализует различные значения. Интегрирующим родовым значением (*архисема*), которое «отражает признаки свойственные целым классам объектов» [Гак 1977: 14] всех ЛСВ многозначного прилагательного *койу* является 'скопление чего-н. в большом количестве', противопоставленность ЛСВ основана на противопоставленности семантических объектов, тогда ЛСВ противопоставляются своими дифференцирующими видовыми семами. Дифференциальная сема – это сема, которая «в своей совокупности составляет ядро значения слова и отличает его от других противопоставленных ему значений» [Гак 1977]. Прямые значения реализуются в сочетании прилагательного с существительным, обозначающим конкретный предмет, переносные значения – с абстрактными понятиями. В данном случае сочетаемость прилагательного с лексемами широкая. Узкая сфера сочетаемости приводит к появлению устойчивых сочетаний.

Источником материала послужили алтайская художественная литература, «Ойротско-русский словарь» (ОРС), информанты и собственная языковая компетенция.

В «Ойротско-русском словаре» данное прилагательное описано как имеющее два значения: 1) густой, частый; 2) о звуке: низкий, бас. Наш материал показывает, что лексема *койу* в современном алтайском языке является многозначной, она представлена сложной семантической структурой, включающей 9 лексическо-семантических вариантов (ЛСВ).

1. ЛСВ₁ 'густой, состоящий из многих, близко друг к другу расположенных однородных предметов, частиц' (против.: редкий). В основном номинативном значении исследуемое прилагательное сочетается с конкретными существительными, обозначающими какой-либо объект, характеризующийся консистенцией (степень густоты предмета). В современном алтайском языке эта группа конкретных предметов включает существительные *арал* 'лес', *агаш* 'дерево', *бүр* 'ветка', *өлөн* 'трава', а также существительные, обозначающие волосяной покров одушевленного предмета: *кабак* 'брови', *сагал* 'борода', *чач* 'волосы': *Тийин мөштинг койу бүрине жажынып алып, алтын сайлу кузугын араайынаг чертип отурган ине* (БУ ТТЛБА) – Белка, прячась за густыми ветками кедра, конечно же, не спеша шелкает золотые семечки ореха; *Агунанын кара, койу чачы жагыма урулып калган жадар* (АЕ СК 34) – Черные густые волосы Агуны лежали на моей щеке; *Адазы журт ичинде көп улуска түйгөй эмес: койу кара сагалду, айудый бөкө* (ЛК АК 11) – Отец не похож на многих мужчин в деревне: с густой черной бородой, сильный, как медведь.

ЛСВ₂ 'имеющий большую концентрацию; вязкий, тягучий, густой' (противоп.: жидкий). В отличие от прямого значения данное производно-номинативное значение появляется при сочетании с существительными, обозначающими вещества, характеризующиеся большой концентрацией (количество растворенного вещества, содержащееся в определенном количестве раствора; насыщенность, густота), из-за чего они вязкие, с ослабленной текучестью: *Айылдап келген улусты жагы сойгон койдын эдинен кайнаткан койу көчөлө күндүлөп турды* (А3) – [Она] гостей угощала густым бульоном, сваренным из мяса только что разделанной овцы; *Койу каймактап жазап, тойо жип алдым* (А5) – [Я] хорошо, досыгта наелась густой сметаны.

ЛСВ₃ 'о напитках: крепкий, мало разбавленный, насыщенный'. Данное производно-номинативное значение возникает на основе первичного номинативного значения, при сочетании с существительными, обозначающими жидкие вещества (напитки), которые характеризуются большой насыщенностью (содержание очень большого количества какого-л. растворенного вещества), в результате чего они ставятся крепкими, насыщенными: *Койу чайдап уруп, куучынданып отурды* (А4) – Наливая крепкий чай,

[она] разговаривала; *Койу кофенен мениг суузыным канбас* (A1) – Крепкий кофе не утоляет мою жажду.

ЛСВ₄ *перен.* ‘о чем-н. газообразном: насыщенный испарениями, влагой и т.п.’. Данное переносное значение развивается на основе образного переосмысления основного номинативного значения при сочетании с существительными, обозначающими газообразный предмет, который характеризуется большой насыщенностью влагой, испарениями: *Койу борозымак туман, күн чыгып келерде жоголо берди* (ИШ ОЖ 40) – Густой сероватый туман исчез с появлением солнца; *Эки күнге улай жанмырлайла, энгиргери койу туман чагылды* (ИШ КЭ 12) – После двухдневного дождя к вечеру выпал густой туман.

ЛСВ₅ *перен.* ‘об облаках, дыме: непроницаемый или малопроницаемый для глаз, света; плотный’. Данное переносное значение развивается на основе образного переосмысления ЛСВ₄ при сочетании с существительными, обозначающими газообразный объект, характеризующийся большой плотностью (трудная проницаемость света, при котором составные частицы тесно соединены): *Желбер койу булуттар онын сырагай ла бажынын үстиле түрген өткелейт* (ЛК АК 214) – Лохматые густые облака быстро, шумя проходили над ее головой; *Энгиргери омор айылдан койу ыш тен ериге чыгып, көрүнбей калат* (A3) – К вечеру из [труб] их дома густой дым, выходя, становился невидимым.

ЛСВ₆ *перен.* ‘о запахе: насыщенный, пропитанный каким-н. запахом в большом количестве, в изобилии, сильный резкий’. Данное переносное значение развивается на основе образного переосмысления ЛСВ₄ при сочетании с существительным, обозначающим запах, который характеризуется насыщенностью (содержание очень большого количества какого-л. газообразного вещества): *А өлөндөр лө чечектер там ла тынчып, койу ла жүзүн-башка жыдыла кижинин тумчугун орой согот* (БУ СӨ 338) – А травы и цветы, окутывают нос человека насыщенным и разнообразным запахом; *Онын духизинин койу жыды мениг бажымды оорыдып турды* (A2) – От насыщенного запаха ее духов у меня разболелась голова.

ЛСВ₇ *перен.* ‘о цвете: насыщенный, сочный’. Данное значение является метафорическим переносом на основе первичного номинативного значения, при котором данное прилагательное сочетается с прилагательными, обозначающими цвет, окраску, в результате чего данный цвет определяется насыщенным, сочным, ярким, глубоких и чистых тонов: *Балазы койу жажыл өңлө жаландарды будып турды* (A1) – Ее ребенок красил поля насыщенным зеленым цветом; *Койдын мойнын кезип ийерде, койу кызыл өңдү кан ага берди* (A2) – Когда зарезали овцу, начала вытекать насыщен-

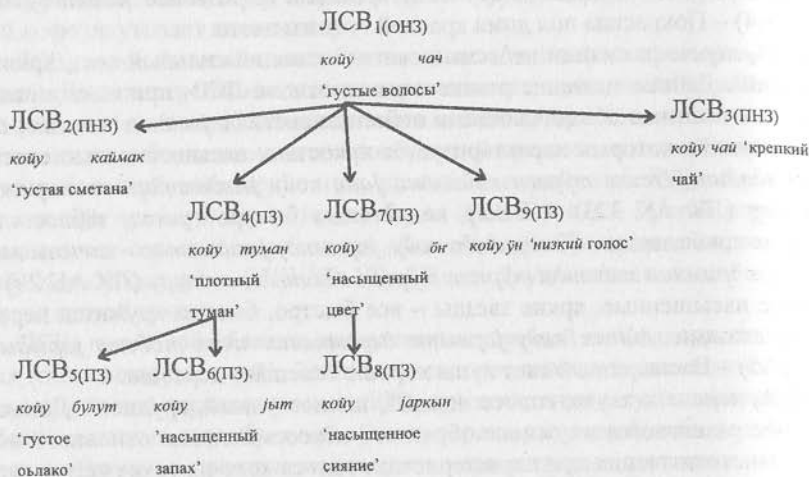
ного красного цвета кровь; *Койу өңдү краскала туразынын полып будып алды* (A4) – Покрасила пол дома краской густого цвета.

ЛСВ₈ *перен.* ‘о сиянии небесных светил: дающий сильный свет, яркий, сияющий’. Данное значение развивается на основе ЛСВ₇ при сочетании с существительными обозначающими небесные светила: *жылдыс* ‘звезды’, *ай* ‘луна’, сияние которых характеризуется яркостью, насыщенностью света: *Энгир чөлдиг үстиле түрген койылып, жаан койу жылдыстар мелтиреже бердилер* (ЛК АК 323) – Вечер над степью быстро густел, заблестели большие яркие звезды; *Тегеридеги койу, жаркынду жылдыстар – ончозы мениг көстөрмнин алдында түрген, түрген айланьжып туру* (ЛК АК 29) – На небе насыщенные, яркие звезды – все быстро, быстро кружатся перед моими глазами. *Айдын койу жаркыны деремнениг ичин табылу жарыдып туру* (A5) – Насыщенный свет луны хорошо освещает деревню.

ЛСВ₉ *перен.* ‘о звуке, голосе: низкий, полновзвучный, грудной’. Данное значение развивается на основе образного переосмысления основного номинативного значения при характеристике голоса кого-н., звука чего-н, которые обладают полнотой звучания, густые, низкие по высоте: *Кызыл торко жикпези араай шылырап, катап ла удуратуруп ийеле, койу үниле айтты* (ЛК АК 465) – Она, тихо шурша шелковой юбкой, снова сев напротив, сказала полновзвучным голосом; *Катап ла эн жаландардын үстиле Байрамканын койу үни салкынды өткүре чөйүлүп келди* (ЛК АК 170) – Снова над пустыми полями, сквозь ветер, затянулся низкий голос Байрамки.

II. В современном алтайском языке прилагательное *койу* входит в состав устойчивого сочетания *койу жаш* ‘проливной дождь’ (букв.: густой дождь). Сема ‘густой’ появляется за счет восприятия капель проливного дождя, скопившихся в одном месте: *Павловтын энчейип алала, салданы ээчиде базып турган кебери койу жашканды өткүре өчөмик көрүнип браатты* (ЛК АК 167) – Наклонившийся и идущий за плугом силуэт Павлова мутно виднелся сквозь густой дождь; *Эки минуттын бажында адыла кожо койу жаштын ортозында жоголо берди* (ЛК АК 81) – Через две минуты он исчез вместе с конем среди густого дождя.

Таким образом, в современном алтайском языке прилагательное *койу* представлено девятью ЛСВ. Смысловая структура данного прилагательного по способу связей ЛСВ друг с другом относится к радиально-цепочечному типу полисемии. Производно-номинативные значения и переносные значения (ЛСВ₄, ЛСВ₇, ЛСВ₉) мотивируются основным номинативным значением. На основе ЛСВ₄ развиваются два переносных значения (ЛСВ₅, ЛСВ₆), на основе ЛСВ₇ развивается одно переносное значение (ЛСВ₈). Ниже представлена схема семантической структуры многозначного прилагательного *койу* в алтайском языке.



Список использованной литературы

- Апресян Ю. Д. Лексическая семантика (синонимические средства языка). – М., 1974.
- Вольф Е. М. Грамматика и семантика прилагательного (на материале иберо-романских языков). – М., 1989.
- Гак В. Г. Сопоставительная лексикология. На материале французского и русского языков. – М., 1977.
- Иванова Л. И. Русское *низкий* и английское *low* (сходства и различия лексической сочетаемости) // Сопоставительно-семантические исследования русского языка. – Воронеж, 1980. С. 54–58.
- Кокошникова О. Ю. Семантическая структура многозначного глагола в хакасском языке (в сопоставлении с русским): Дис.... канд. филол. наук. – Новосибирск, 2002.
- Шрамм А. Н. Принципы семантической классификации качественных прилагательных в русском языке // Вопросы семантики. Вып. 1. – Л., 1974. С. 3–18.
- Шрамм А. Н. Семантическая классификация качественных прилагательных // Вопросы семантики. Вып. 2. – Л., 1976. С. 27–45.

Список текстовых источников

- ОРС Ойротско-русский словарь / Н. А. Баскаков, Т. М. Тошакова. – Москва, 1947.
- АЕ СК А. Ередеев. Салымнын кўрмеги. – Горно-Алтайск, 1966.
- БУ ТТЛБА Б. Укачин. Туулар туулар ла бойы артар. – Горно-Алтайск. 1985.
- БУ СӨ Б. Укачин. Сүүш ле Оштөжү. – Горно-Алтайск. 1981.
- ЛК АК Л. Кокышев. Алтайдын кыстары. – Горно-Алтайск. 1989.
- ИШ ÖJ И. Шодоев. Öлүмди јенип. – Горно-Алтайск. 1974.
- ИШ КЭ И. Шодоев. Кемлейдин эрјинези. – Горно-Алтайск. 1981.

Информанты

- A1 Саналова Байару Борисовна, 1977 г.р., с. Кулада Онгудайского р-на Республики Алтай, аспирантка 3-го курса НГУ.
- A2 Клешева Галина Степановна, 1968 г.р., г. Горно-Алтайск, образование высшее.
- A3 Куртугашева Валентина Степановна, 1948 г.р., с. Кырлык Усть-Канского района Республики Алтай, образование высшее.
- A4 Трыхманова Ай-Сулу Андреевна, 1977 г.р., с. Кырлык Усть-Канского района Республики Алтай, образование высшее.
- A5 Шалдина Людмила Степановна, 1962 г.р., с. Кырлык Усть-Канского района республики Алтай, образование высшее.